

Pagluluto
A large mat



Barnebøker for Norge

barnebøker.no

Pagluluto / A large mat

Skrevet av: Clare Verbeek, Thembaní Dladla,

Zanéle Buthelezi

Illustrert av: Kathy Arbucke

Oversatt av: Arlene Avila (tl), Espen Stranger-

Johannesen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreført midt av Barnebøker for Norge (barnebøker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/deed.no>
Navnligviser-lisensieret under en Creative Commons
Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

III nivå 1

• tagalog / bokmål

■ Arlene Avila

● Kathy Arbucke

■ Clare Verbeek, Thembaní Dladla, Zanéle Buthelezi



Kaya kong balatan ang patatas.

...

Jeg skreller potetene.

Jeg hakker opp et kålholde.

...

At maghiwa ng repolyo.





Madali magkudkod ng karot.

...

Jeg river gulrøttene.



Kasi naluluha talaga ako sa sibuyas.

...

Hakket løk får meg til å gråte.

Moren min hakker loken.

...

nanay.

Però pagdating sa sibuyas,
nagpatulog na ako kay

Jeg vasker bønne.
At maghugas ng patani.
...





Ako pa rin naghihiwa ng
butternut.

...

Jeg kutter opp gresskaret.



At nagpuputol-putol ng
spinach.

...

Jeg hakker spinaten.